

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 159

Wednesday, January 10, 2001 / Le mercredi 10 janvier 2001

29

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Notices

The Honourable Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant Governor of New Brunswick, is pleased to announce, effective immediately, the appointments of Inspector Joseph Rolland Robert Rochon of Moncton, NB and Inspector William Allan Smith, of Fredericton, NB, as Honorary Aides-de-Camp to the Lieutenant Governor of New Brunswick.

Avis

L'honorable Marilyn Trenholme Counsell, lieutenant-gouverneure du Nouveau-Brunswick, est heureuse d'annoncer l'entrée en vigueur immédiate de la nomination des inspecteurs Joseph Rolland Robert Rochon, de Moncton au Nouveau-Brunswick, et William Allan Smith, de Fredericton au Nouveau-Brunswick, aux postes d'aides de camp honoraires.

Orders in Council

NOVEMBER 30, 2000
2000 - 586

1. Under paragraph 260(6)(a) of the *Motor Vehicle Act*, the Lieutenant-Governor in Council designates John F. LeBlanc as being qualified to operate an approved massing device.

Décrets en conseil

LE 30 NOVEMBRE 2000
2000 - 586

1. En vertu de l'alinéa 260(6)a) de la *Loi sur les véhicules à moteur*, le lieutenant-gouverneur en conseil désigne John F. LeBlanc comme étant qualifié pour manoeuvrer un dispositif de mesure de masse approuvé.

2. Under paragraph 37(7)(a) of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council designates John F. LeBlanc as being qualified to operate an approved weighing device.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

NOVEMBER 30, 2000
2000 - 593

Under subsection 8(1) of the *Unightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unightly Premises Act* in the municipality of the Town of Quispamsis.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

DECEMBER 7, 2000
2000 - 595

Under subsection 2(1) of the *Coroners Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Dianne Kelly of Lake George, New Brunswick as Chief Coroner for the Province of New Brunswick.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

DECEMBER 13, 2000
2000 - 605

Under section 1 of the *Queen's Counsel and Precedence Act*, the Lieutenant-Governor appoints the following persons to be Her Majesty's Counsel:

- (a) Barbara L. Baird;
- (b) Judith C. Budovitch;
- (c) Thomas E. Cyr;
- (d) R. Gary Faloon;
- (e) Terrence W. Hutchinson;
- (f) Charles H. Johnstone;
- (g) Louis-Félix LeBlanc;
- (h) Gérald J. Lizotte;
- (i) Frank J. McKenna;
- (j) C. Clyde Spinney; and
- (k) Anne D. Wooder.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
513360 N.B. Ltd.	Chemin Watertower Road Parc industriel Spruce Lake Industrial Park Saint John, NB E2M 4X8	Saint John	513360	2000	12	06
513366 N.B. Ltd.	1290, route / Highway 790 Dieppe Harbour, NB E5J 2T1	Dieppe Harbour	513366	2000	12	06

2. En vertu de l'alinéa 37(7)a) de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil désigne John F. LeBlanc comme étant qualifié pour manoeuvrer un dispositif de mesure de poids approuvé.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 30 NOVEMBRE 2000
2000 - 593

En vertu du paragraphe 8(1) de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil suspend l'application, dans la ville de Quispamsis, des articles 3 à 7 et de l'article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques*.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 7 DÉCEMBRE 2000
2000 - 595

En vertu du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les coroners*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Dianne Kelly, de Lake George (Nouveau-Brunswick), coroner en chef de la province du Nouveau-Brunswick.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 13 DÉCEMBRE 2000
2000 - 605

En vertu de l'article 1 de la *Loi sur les conseillers de la Reine et leur préséance*, le lieutenant-gouverneur nomme les personnes suivantes conseillers de la Reine :

- a) Barbara L. Baird;
- b) Judith C. Budovitch;
- c) Thomas E. Cyr;
- d) R. Gary Faloon;
- e) Terrence W. Hutchinson;
- f) Charles H. Johnstone;
- g) Louis-Félix LeBlanc;
- h) Gérald J. Lizotte;
- i) Frank J. McKenna;
- j) C. Clyde Spinney; et
- k) Anne D. Wooder.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

513369 N.B. Ltd.	William H. Teed 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	513369	2000	12	07
513370 N.B. Ltd.	William H. Teed 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	513370	2000	12	07
513373 N.B. LTD.	25, rue Union Street St. Stephen, NB E3L 1T3	St. Stephen	513373	2000	12	07
513374 N.B. LTD.	17, chemin Ferris Road Red Rapids, NB E7H 2A1	Red Rapids	513374	2000	12	07
513375 N.B. LTD.	30, promenade Progress Drive St. Stephen, NB E3L 5Y9	St. Stephen	513375	2000	12	07
CONSOL Energy Canada Ltd.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	513383	2000	12	07
H.W. Baker Linen Co. of Canada, Ltd.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	513384	2000	12	07
513388 N.B. Ltd.	Gerald W. O'Brien 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	513388	2000	12	08
513389 N.B. Ltd.	Gerald W. O'Brien 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	513389	2000	12	08
513390 N.B. Ltd.	William H. Teed 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	513390	2000	12	08
GATOR'S PUB INC.	447, route King George Highway, unité / Unit 3 Miramichi, NB E1V 1L8	Miramichi	513398	2000	12	08
COMPUTER GENERATED SOLUTIONS CANADA, INC.	Peter R. Forestell 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	513404	2000	12	08
513407 N.B. LTD.	11, allée Legend Lane Quispamsis, NB E2E 1S7	Quispamsis	513407	2000	12	11
513408 New Brunswick Inc.	44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	513408	2000	12	12
KYLE'S TRANSMISSION SERVICE LTD.	15, promenade Fennell Drive Plumweseep, NB E4G 2N1	Plumweseep	513410	2000	12	11
Custom Data Solutions Inc.	70, rue Crown Street, bureau / Suite 275 Saint John, NB E2L 2X6	Saint John	513412	2000	12	11
ANDRE DAIGLE FARMS INC	10909, chemin Route 2 Saint-Léonard, NB E7E 2S6	Saint-Léonard	513413	2000	12	11
513419 NB INC.	653, rue Babin Street Dieppe, NB E1A 5M7	Dieppe	513419	2000	12	12
DKB ENTERPRISES INC.	395, chemin Kimble Road Fredericton, NB E3B 6Y5	Fredericton	513421	2000	12	11
513422 N.B. INC.	676, rue Prospect Street Fredericton, NB E3B 6G9	Fredericton	513422	2000	12	12
CHARAY HOLDINGS INC.	4063, route / Highway 115 Notre-Dame, NB E4V 2G3	Notre-Dame	513427	2000	12	12

KOMA INC.	126, promenade Kingswood Drive Fredericton, NB E3B 6Z7	Fredericton	513432	2000	12	13
KENT-VIC FOODS INC.	35, chemin Violette Road DSL de / DLS of Drummond, NB E3Y 2R4	DSL de DLS of Drummond	513433	2000	12	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
J. FRANK RICE COMPANY, LIMITED	013969	2000	12	11
BISCAY INVESTMENTS LTD.	031086	2000	12	08
HAMILTON-KENNEDY INC.	036288	2000	12	12
Sir Eldon Ltd.	037239	2000	12	12
SETCHELL ENTERPRISES INC.	042433	2000	12	07
Seal Cove Salmon Ltd.	046457	2000	12	06
F.M.X. HOLDINGS LTD.	052916	2000	12	08
055910 N.B. LTD.	055910	2000	12	07
055911 N.B. LTD.	055911	2000	12	07
055932 N.B. LTD.	055932	2000	12	11
055932 N.B. LTD.	055932	2000	12	11
THE CARD GROUP LIMITED	056307	2000	12	06
056420 N.B. LTD.	056420	2000	12	08
BMW ENTERPRISES INC.	500916	2000	12	08
506167 N.B. LTD.	506167	2000	12	13
506697 N.B. INC.	506697	2000	12	07
CRABCO INC.	511194	2000	12	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
JR BLACK ENTERPRISES LTD.	HARVEY PHARMACY LTD.	035387	2000	11	30
Tyebeau Holdings Inc.	506109 N.B. Inc.	513312	2000	12	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
507335 N.B. Ltd.	44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	507335	2000	12	05

M Pharm (Maritimes) Ltd.	Brunswick House 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	507597	2000	11	29
Weyerhaeuser (Northumberland) Limited	Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	508401	2000	12	08
512092 N.B. LTD.	116, croissant Woodstone Crescent Moncton, NB E1G 1W1	Moncton	512092	2000	12	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the appointment of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de nomination d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
MOFFETT MEATS INC.	PENOBSQUIS	GOODMAN ASSOCIATES INCORPORATED	501159	2000	12	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
DOUG WHITE PLUMBING & HEATING LTD.	033066	2000	11	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Coast Energy Canada Inc.	Delaware	Terrance J. Morrison 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	077458	2000	11	24
TOSCO CANADA LTD.	Yukon	Peter M. Klohn 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	077463	2000	11	27
HUDSON BAY EXPLORATION AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED	Canada	Darrell J. Stephenson 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	077464	2000	11	30
MONERIS SOLUTIONS CORPORATION CORPORATION SOLUTIONS MONERIS	Canada	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	077465	2000	12	04
TOTAL TRAVEL MARKETING INC.	Ontario	John M. Hanson 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	077468	2000	12	04
AIR CANADA REGIONAL INC.- AIR CANADA RÉGIONAL INC.	Canada	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	077474	2000	12	08

3817873 CANADA INC.	Canada	C. Paul W. Smith Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6	077475	2000	12	11
FIRST DATA ACQUISITION CORP.	Canada	Lee C. Bell-Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	077477	2000	12	12
CAMBRIDGE SHOPPING CENTRES II LIMITED	Ontario	Franklin O. Leger 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	077480	2000	12	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
DMR CONSEIL INC. / DMR CONSULTING INC.	DMR CONSULTING GROUP INC. GROUPE CONSEIL DMR INC.	070607	2000	12	04
TOYS "R" US (CANADA) LTD. TOYS "R" US (CANADA) LTEE	TOYS "R" US (CANADA) LTD.	074539	2000	12	01
Enterasys Networks of Canada Limited Réseaux Enterasys du Canada Limitée	CABLETRON SYSTEMS OF CANADA LIMITED SYSTEMES CABLETRON DU CANADA LIMITEE	075164	2000	11	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Western Star Trucks Inc.	WESTERN STAR TRUCKS INC. CAMIONS WESTERN STAR INC. 596951 B.C. Ltd.	2076, voie Enterprise Way Kelowna, BC V1Y 6H8	Willard M. Jenkins Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	077467	2000	12	04

Effective Date of Amalgamation: September 27, 2000 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 27 septembre 2000

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Balance Bar Company	KRAFT CANADA INC.	John M. Hanson 371, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	350338	2000	11	28
Dave Bannister Moving	Bannister, David	23, croissant Marlene Crescent Boundary Creek, NB E1G 4C7	350637	2000	12	07

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

CONCEPTIA-MEDECINE REPRODUCTIVE / REPRODUCTIVE MEDICINE	Robichaud, Alfred (Dr.)	330, avenue Université Avenue Moncton, NB E1C 2Z3	350681	2000	11	28
Advance Competitive Intelligence	Whiteley, Darin	88, rue Bahama Street Dieppe, NB E1A 6M9	350682	2000	11	28
LP FRAMING	Papillon, Marco	105, boul. St-Pierre Blvd. Est / East Caraquet, NB E1W 1A9	350695	2000	11	29
QUEEN SUNBURY COUNTIES ROWING CLUB	Sears, Tim	69, avenue Reicker Avenue Beaver Dam, NB E3B 8B1	350718	2000	12	06
Jones Auto Body	Jones, Darin	97, chemin Sanitorium Road River Glade, NB E4Z 3M6	350719	2000	12	06
AIRBC	AIR CANADA REGIONAL INC.- AIR CANADA RÉGIONAL INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350731	2000	12	08
AIR NOVA	AIR CANADA REGIONAL INC.- AIR CANADA RÉGIONAL INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350732	2000	12	08
AIR ONTARIO	AIR CANADA REGIONAL INC.- AIR CANADA RÉGIONAL INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350733	2000	12	08
CANADIAN REGIONAL - CANADIEN RÉGIONAL	AIR CANADA REGIONAL INC.- AIR CANADA RÉGIONAL INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350734	2000	12	08
AIR ALLIANCE	AIR CANADA REGIONAL INC.- AIR CANADA RÉGIONAL INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350735	2000	12	08
FACIAL EXPRESSIONS	Myshrall, Sarah	1115, rue Regent Street Fredericton, NB E2V 2G2	350736	2000	12	08
PRIZE MASTERS ADVERTISING	GRANT'S HANDYMAN SERVICES LTD.	552, rue Montgomery Street Fredericton, NB E3B 6X4	350737	2000	12	08
MegaTech Computer Sales & Services / Ventes & Services	Savoie, Paulin	5527, route / Highway 117 Baie-Sainte-Anne, NB E9A 1E6	350738	2000	12	08
LA KOIFFERIE ENRG.	Thibodeau, Melanie	6A, rue Martin Street Rivière-Verte, NB E7C 2S4	350741	2000	12	08
T & E TECHNICAL SERVICES	Cooke, Terrance J.	385, avenue Sunset Avenue Miramichi, NB E1V 1A3	350750	2000	12	12
PAYMENT CARD ALLIANCE, CANADA	FIRST DATA ACQUISITION CORP.	Lee C. Bell Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350751	2000	12	12
FIRST DATA LEASING SOLUTIONS	FIRST DATA ACQUISITION CORP.	Lee C. Bell Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350752	2000	12	12
CHUCHOTEMENTS ET CIE	ZARIKO BAR TERRASSE INC.	741, rue Mgr Lanteigne Street Petit-Rocher, NB E8J 1E8	350756	2000	12	12
Léger Insulation & PVC	Léger, Serge	563, chemin MacDougall Road MacDougall Settlement, NB E1H 3G9	350757	2000	12	12
Chateau de Champlain Retirement Residence	SAINT JOHN RETIREMENT GROUP LTD.	G. Keith Allen, Q.C. 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 340 C.P. / P.O. Box 1418 Fredericton, NB E3B 5E3	350762	2000	12	12

Hugh's Auto Body	Morrisey, Hugh	593, chemin Pine Glen Road Riverview, NB E1B 4X4	350763	2000	12	13
JOE-B-SUBCONTRACT	Boudreau, Joseph	372, rue Doucet Street Nigadoo, NB E8K 3Z2	350767	2000	12	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
DESIGN GARDENS	Piwonski, Paul I.	2325-1, route / Highway 490 Ammon, NB E1G 4R6	334001	2000	12	12
DYSTAR	BAYER INC.	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	337298	2000	11	29
HASHEY'S BARBER SHOP	Pitre, Maurice	63, rue York Street Fredericton, NB E3B 3N4	337895	2000	12	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
BOMAR GAZEBOS AND SHELTERS	151, rue Noel Street Moncton, NB E1C 8V3	327468	2000	11	30
MACFEN.COM	48, avenue Whitney Avenue Moncton, NB E1C 8C6	343150	2000	11	23
AIR ALLIANCE	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	346927	2000	12	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
W. LeBlanc's Special Care Home	LeBlanc, Wendy Irene Wilson, Neil Franklin	45, chemin River Glade Road River Glade, NB E4Z 3J5	350675	2000	11	27
Granite Town Camping	Maxwell, Dorothy Elizabeth Maxwell, Phillip Sterling, Jr. Maxwell, Phillip, Sr.	160, chemin Manor Road St. George, NB ESC 1M3	350724	2000	12	06
CLEARNET COMPANY	Clearnet Inc. 3817873 CANADA INC.	C. Paul W. Smith Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6	350743	2000	12	11

Your Harvester Catering	Levesque, Blair Atamanchuk, Paul	168, route / Highway 555 Chemin Houlton Road Route transcanadienne / Trans-Canada Highway C.P. / P.O. Box 9051 Woodstock, NB E7M 6B5	350753	2000	12	12
-------------------------	-------------------------------------	--	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
IMMEUBLES G & L ENG.	Thériault, Georges L. Côté, Laurent	26, rue Gagnon Street Saint-Quentin, NB E8A 1N6	311782	2000	12	11
INDIVIDUELLE DESIGNS	Betts, Sandra G. Betts, David	680, rue Ready Street Saint John, NB E2M 3S5	337034	2000	12	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
LA KOIFFERIE ENRG.	121, rue de l'Église Street Edmundston, NB E3V 1J9	349437	2000	12	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Individuelle Designs	Ferguson, Theresa	Betts, David	337034	2000	12	01

Historic Sites Protection Act

HISTORIC SITES PROTECTION ACT NOTICE OF DESIGNATION OF A PROVINCIAL HISTORIC SITE

Campbell Carriage Factory, 19 Church Street, Sackville, Westmorland County, New Brunswick, PID# 70321179. The Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat, pursuant to Subsection 2(1) of the *Historic Sites Protection Act*, designates the above named property to be an historical site for the purposes of the Act and further, pursuant to Subsection 2(2) of the *Historic Sites Protection Act*, designates the same property to be a protected site for the purposes of the Act.

Dated this 7 day of December, 2000.

Elvy Robichaud, Minister responsible for the Culture and Sport Secretariat

Loi sur la protection des lieux historiques

LOI SUR LA PROTECTION DES LIEUX HISTORIQUES AVIS DE DÉSIGNATION D'UN LIEU HISTORIQUE PROVINCIAL

Usine Campbell Carriage, 19, rue Church, Sackville, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, NID 70321179. En application du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, le ministre responsable du Secrétariat à la Culture et au Sport déclare le bien susmentionné lieu d'intérêt historique au sens de la Loi, et en application du paragraphe 2(2) de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, il déclare aussi ledit bien lieu protégé au sens de la Loi.

Fait le 7 décembre 2000.

Elvy Robichaud, ministre responsable de la culture et du sport

Quieting of Titles Act

Cause No.: B/M/126/00

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST

IN THE MATTER of the *Quieting Titles Act*, being Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, as amended and Rule 70 of the Rules of Court of New Brunswick,

IN THE MATTER OF the Application of **DORIS LAVIGNE**, of the City of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, for a Certificate of Title in respect of certain lands situate, lying, and being at Poplar Street, in the Parish of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

TO WHOM IT MAY CONCERN,

PUBLIC NOTICE UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT (FORM 70B)

DORIS LAVIGNE will make an application before the Court at Bathurst, N.B., on the 22nd day of January, 2001, at 9:30 a.m. for a certificate that **DORIS LAVIGNE** is the owner of land located at Poplar Street, in the Parish of Bathurst, in the County of Gloucester, Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 15th day of January, 2001;

- a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the Clerk of the Judicial District of Bathurst at the address shown below, and
- b) serve a copy thereof on the Applicant's lawyer, Kathleen A. Quigg, Robichaud, Godin, Williamson, Theriault & Johnstone, P.O. Box 747, 270 Douglas Avenue, Bathurst, NB E2A 4A5.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the Applicant will become absolute, free of the exceptions or qualifications set forth in S.18(1)(c)(d) of the *Quieting of Titles Act*, R.S.N.B. 1973 c.Q-4 but subject to the exceptions or qualifications set forth in S.18(1)(a)(b)(e) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- b) the Applicant intends to proceed in the English language; and
- c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the Clerk upon filing his adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by DONALD C. ARSENEAU, Clerk of the Court at Bathurst, N.B., on the 7th day of December, 2000.

DONALD C. ARSENEAU, CLERK OF THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK, JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST, P.O. Box 5001, Bathurst, NB E2A 3Z9

Loi sur la validation des titres de propriété

N° du dossier : B/M/126/00

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST

VU la *Loi sur la validation des titres de propriété*, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973, et la règle 70 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick,

DANS L'AFFAIRE DE LA requête de **DORIS LAVIGNE**, de la cité de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété relativement à un terrain situé sur la rue Poplar, paroisse de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

À QUI DE DROIT

AVIS AU PUBLIC EN VERTU DE LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ (FORMULE 70B)

DORIS LAVIGNE présentera une requête à la Cour, à Bathurst, au Nouveau-Brunswick, le 22 janvier 2001, à 9 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant que **DORIS LAVIGNE** est la propriétaire du terrain situé sur la rue Poplar, paroisse de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 15 janvier 2001,

- a) de déposer au greffe de la circonscription de Bathurst, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de la demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- b) d'en signifier copie à l'avocate de la requérante, M^{me} Kathleen A. Quigg, du cabinet Robichaud, Godin, Williamson, Theriault & Johnstone, 270, avenue Douglas, C.P. 747, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 4A5.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre de la requérante deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues aux alinéas 18(1)a), b) et e) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*, L.R.N.-B. 1973, c. Q-4.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en anglais, en français ou dans les deux langues;
- b) la requérante a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin d'un interprète à l'audience, ils devront en aviser le greffier au moment du dépôt de leur demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par DONALD C. ARSENEAU, greffier de la Cour à Bathurst, au Nouveau-Brunswick, le 7 décembre 2000.

DONALD C. ARSENEAU, GREFFIER DE LA COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST, C.P. 5001, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 3Z9

SCHEDULE “A”

ALL AND SINGULAR that certain lot, piece or parcel of land situated on the eastern side of the road from Miramichi to Bathurst, in the Parish of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, described as follows:

BEGINNING at a stake driven in the southwesterly angle of lot number One Hundred and thirty-four, thence running south twenty seven degrees and thirty minutes east, ten chains along said side of said road to a stake; thence north sixty-eight degrees and thirty minutes east fifty chains; to a stake; thence north twenty-seven degrees and thirty minutes west ten chains to a stake; thence south sixty-eight degrees and thirty minutes west fifty chains to the place of beginning, or whatever part the grantors own into the said lot, the other part having been privately sold to the grantee.

BEING the same lands and premises as were conveyed to Alphie Lavigne from Josephine Lavigne by Deed dated August 3, 1957 and registered in the Registry Office in and for the County of Gloucester on January 21, 1958 as Number 21 in Volume 145 at Pages 16 - 17.

AND BEING the same lands and premises as were devised to Doris Lavigne and Patricia (Lavigne) Dugas by the Last Will and Testament of Alphie Lavigne dated February 21, 1984 and registered in the Registry Office in and for the County of Gloucester on September 4, 1997 as Number 292934 in Volume 2045 at Pages 120-122.

AND BEING the same lands and premises as were conveyed to Doris Lavigne from Patricia (Lavigne) Dugas by Deed dated December 5, 2000 and registered in the Registry Office in and for the County of Gloucester on December 6, 2000 as Number 11589596 in Volume 2321 at Page 271.

N/M/85/2000

IN THE COURT OF QUEEN’S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF MIRAMICHI

IN THE MATTER OF THE QUIETING OF TITLES ACT, being Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, as amended,

IN THE MATTER OF the piece or parcel of land and premises situate in the Parish of Blackville, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick,

- and -

IN THE MATTER OF THE APPLICATION of BRYAN A. COLFORD, of the Parish of Blackville, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick; for a Certificate of Title for the above lands and premises.

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT
(FORM 70B)**

TO WHOM IT MAY CONCERN:

BRYAN A. COLFORD, of the Parish of Blackville, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick will make an application before the Court at Miramichi, New Brunswick, on the 2nd day of February, 2001 at 9:00 a.m for a certificate that:

(1) That Bryan A. Colford is the owner in fee simple of land located at the Parish of Blackville, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, and identified on the “**Plan of Survey Showing Lands Surveyed for Bryan Colford**” as property identified as **PID 4003 7343** on the aforesaid Plan of Survey as drawn by G.W.

ANNEXE « A »

TOUTE LA PARCELLE de terre située du côté est du chemin reliant Miramichi à Bathurst, dans la paroisse de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et désignée comme suit :

PARTANT d’un jalon situé à l’angle sud-ouest du lot numéro cent trente-quatre; de là, en direction sud vingt-sept degrés trente minutes est, le long dudit côté dudit chemin, sur une distance de dix chaînes jusqu’à un jalon; de là, en direction nord soixante-huit degrés trente minutes est sur une distance de cinquante chaînes jusqu’à un jalon; de là, en direction nord vingt-sept degrés trente minutes ouest sur une distance de dix chaînes jusqu’à un jalon; de là, en direction sud soixante-huit degrés trente minutes ouest sur une distance de cinquante chaînes jusqu’au point de départ ou n’importe quelle partie que les cédants possèdent sur ledit lot, l’autre partie ayant été vendue privément à la cessionnaire.

CORRESPONDANT au même terrain, y compris ses bâtiments, ayant été transféré à Alphie Lavigne par acte de transfert établi le 3 août 1957 par Josephine Lavigne et enregistré au bureau de l’enregistrement du comté de Gloucester le 21 janvier 1958, sous le numéro 21, aux pages 16 et 17 du registre 145.

ET CORRESPONDANT au même terrain, y compris ses bâtiments, ayant été légué à Doris Lavigne et à Patricia (Lavigne) Dugas par le testament d’Alphie Lavigne rédigé le 21 février 1984 et enregistré au bureau de l’enregistrement du comté de Gloucester le 4 septembre 1997, sous le numéro 292934, aux pages 120 à 122 du registre 2045.

ET CORRESPONDANT au même terrain, y compris ses bâtiments, ayant été transféré à Doris Lavigne par acte de transfert établi le 5 décembre 2000 par Patricia (Lavigne) Dugas, et enregistré au bureau de l’enregistrement du comté de Gloucester le 6 décembre 2000, sous le numéro 11589596, à la page 271 du registre 2321.

N/M/85/2000

COUR DU BANC DE LA REINE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MIRAMICHI

VU la *Loi sur la validation des titres de propriété*, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973,

DANS L’AFFAIRE DE la parcelle de terre, y compris ses bâtiments, située dans la paroisse de Blackville, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick,

- et -

DANS L’AFFAIRE DE LA REQUÊTE DE BRYAN A. COLFORD, de la paroisse de Blackville, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick en vue d’obtenir un certificat de titre de propriété pour le terrain et les bâtiments susmentionnés.

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION
DES TITRES DE PROPRIÉTÉ
(FORMULE 70B)**

À QUI DE DROIT

BRYAN A. COLFORD, de la paroisse de Blackville, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, présentera une requête à la Cour, à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, le 2 février 2001, à 9 h, en vue d’obtenir un certificat attestant que :

1) Bryan A. Colford est le propriétaire en fief simple du terrain situé dans la paroisse de Blackville, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et identifié par le **numéro d’identification 4003 7343** sur le plan d’arpentage intitulé « **Plan of Survey Showing Lands Surveyed for Bryan Colford** », lequel plan ayant été dressé le 26 mai

Gilmore, N.B.L.S. of Gilmore Surveys Ltd. dated May 26, 2000, and also THAT Brian A. Colford is the owner in fee simple of land located at the Parish of Blackville, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, and identified on the Caris Map as **PID 4003 2609** the legal description of which is set out in Schedule "A" attached hereto.

If you claim an interest in such land, or any part thereof, you must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on your behalf.

If you intend to appear at the hearing of the application and wish to present evidence to support your position you must no later than the 26th day of January, 2001:

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Miramichi at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, D. Ellen Cook at P.O. Box 460, 13 Henderson Street, Miramichi, New Brunswick, E1N 3A8.

If you do not file and serve an adverse claim, your claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsections 18(1)(a), (b), and (e) of the *Quieting of Titles Act* and not subject to the exceptions and qualifications mentioned in Clauses (c) and (d) of Section 18(1) of the said Act and further subject to those encumbrances listed in the Petitions filed herewith.

You are advised that:

- (a) you are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language; and
- (c) if you require the services of an interpreter at the hearing you must so advise the clerk upon filing your adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench of New Brunswick by Matthew W. J. Cripps, Clerk of the Court at Miramichi, New Brunswick, on the 19th day of December, 2000.

Matthew W. J. Cripps, Clerk of the Court of Queen's Bench of New Brunswick, 599 King George Highway, Miramichi, New Brunswick, E1V 1N6

SCHEDULE "A"

LOT NO. 1 - PID 4003 7343

"ALL that certain lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being on the South Cains River Road, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, and bounded as follows:

ON the North by the Warren Property so-called, which property was formerly owned by James Donahue;

ON the East by property of Gordon Munn;

ON the South by property of Morris Savage;

and ON the front or West by the South Cains River Road, and having a frontage on the South Cains River Road of Twenty-Five (25) rods.

The above being the same property as conveyed by the Grantor herein by the Will of Aloysius Gordon Donahue by his Will dated the 27th day of August, A.D. 1968, and registered in the Northumberland County Registry Office on the 4th day of December, A.D. 1972, in Volume 252 as Number 176.

BEING THE SAME lands and premises as were conveyed from Lillian J. MacDonald to Hubert L. MacDonald by Deed dated the 29th day of

2000 par G. W. Gilmore, AGNB, de Gilmore Surveys Ltd.; et également que Brian A. Colford est le propriétaire en fief simple du terrain situé dans la paroisse de Blackville, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et identifié par le **numéro d'identification 4003 2609**. La description des deux terrains figure à l'annexe « A » ci-jointe.

Si vous prétendez posséder un droit sur lesdits terrains ou une partie de ceux-ci, vous devez comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de vous représenter.

Si vous prévoyez comparaître à l'audition de la requête et désirez présenter une preuve en votre faveur, vous devrez, au plus tard le 26 janvier 2001 :

- a) déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Miramichi, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de votre demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- b) en signifier copie à l'avocate du requérant, M^e D. Ellen Cook, 13, rue Henderson, C.P. 460, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1N 3A8.

À défaut de déposer et de signifier une demande contraire, votre demande sera jugée irrecevable et le titre du requérant deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues aux alinéas 18(1)a), b) et e) de la *Loi sur la validation des titres de propriété* et des charges énumérées dans les pétitions déposées avec les présentes.

Sachez que :

- a) dans la présente instance, vous avez le droit d'émettre des documents et de présenter votre preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) si vous comptez avoir besoin des services d'un interprète, vous devrez en aviser le greffier au moment du dépôt de votre demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick par Matthew W. J. Cripps, greffier de la Cour à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, le 19 décembre 2000.

Matthew W. J. Cripps, greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, 599, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1V 1N6

ANNEXE « A »

LOT N° 1 - NID 4003 7343

« TOUTE la parcelle de terre, y compris ses bâtiments, située sur le chemin South Cains River, dans le comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée comme suit :

AU nord par les biens Warren, ainsi appelés, dont l'ancien propriétaire était James Donahue;

À l'est par les biens de Gordon Munn;

AU sud par les biens de Morris Savage; et

À l'ouest, ou l'avant, par le chemin South Cains River sur lequel ladite parcelle a une façade de vingt-cinq (25) perches.

La susdite parcelle correspond aux mêmes biens ayant été transférés par le testament d'Aloysius Gordon Donahue, le cédant aux présentes, rédigé le 27 août 1968 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Northumberland le 4 décembre 1972, sous le numéro 176 dans le registre 252.

CORRESPONDANT au même terrain, y compris ses bâtiments, ayant été transféré à Hubert L. MacDonald par acte de transfert établi le 29

June, A.D.1988; and registered in the Northumberland County Registry Office on the 6th day of July, A.D. 1990, in Book 643 under official number 43558.

AND BEING THE SAME lands and premises as conveyed by Hubert L. MacDonald to Paul R. Underhill by Deed dated August 14, 1990 and registered in the Northumberland County Registry Office on August 15, 1990, as Number 54770 in Volume 743.

SAME being approved for registration by Michael Davis, For Development Officer, Province of New Brunswick on May 11, 1992.”

AND BEING the same lands and premises as conveyed by Blackville Motorcycle Club Inc. to Bryan A. Colford by Deed dated May 4, 2000 and registered in the Northumberland County Registry Office on May 3, 2000 as Number 10998962 in Volume 1185 at Page 72.

LOT NO. 2 - PID 4003 2609

“ALL that certain piece or parcel of land and premises situate, lying and being on the North side of the Southwest Miramichi River, in the Parish of Blackville in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, and bounded and described as follows:

ON the South or front by the Southwest Miramichi River; on the East or lower side by lands and premises owned and occupied by Lawrence W. Colford; on the North or rear by Crown Lands; on the West or upper side by lands owned by Earl Morehouse, also by land and premises owned and occupied by Hugh Murray, also by land formerly owned by the late John Donalds; and containing Seventy (70) Acres more or less.

AND BEING part of Lot Number Seventeen granted by Crown to Thomas Moran. AND BEING the same lands and premises conveyed by Lawrence W. Colford et ux to Allan J. Colford by Deed dated February 17th, A.D. 1961, registered in Northumberland County Registry Office on February 17th, A.D. 1961 in Volume 175 at Pages 139-140 as Number 76.

AND BEING the same lands and premises as conveyed by Mary Elaine Bernard, Paula Ann Colford and Lawrence A. Colford to Wilma Colford by Quit Claim Deed dated the 30th day of August, 1976 and registered in the Northumberland County Registry Office on the 1st day of September, 1976 in Volume 307, at pages 902-905, as Number 216.

AND BEING the same lands and premises as conveyed by Christopher D. Colford and Bryan A. Colford to Wilma C. Colford by Quit Claim Deed dated the 21st day of August, 1990 and registered in the Northumberland County Registry Office on the 21st day of August, 1990 in Volume 735, as Number 54823.”

AND BEING the same lands and premises as Approved for Registration by Patricia Murphy, Development Officer, Miramichi Planning Commission on June 9, 1999.

AND BEING the same lands and premises as conveyed by Wilma C. Colford to Bryan A. Colford by Deed dated June 3, 1999 and registered in the Northumberland County Registry Office on June 9, 1999 as Number 10279579 in Volume 1145 at Page 165.

juin 1988 par Lillian J. MacDonald, et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Northumberland le 6 juillet 1990, sous le numéro 43558 dans le registre 643.

ET CORRESPONDANT au même terrain, y compris ses bâtiments, ayant été transféré à Paul R. Underhill par acte de transfert établi le 14 août 1990 par Hubert L. MacDonald, et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Northumberland le 15 août 1990, sous le numéro 54770 dans le registre 743.

LADITE parcelle ayant été approuvée pour l'enregistrement par Michael Davis, pour l'agent d'aménagement du Nouveau-Brunswick, le 11 mai 1992. »

ET CORRESPONDANT au même terrain, y compris ses bâtiments, ayant été transféré à Bryan A. Colford par acte de transfert de Blackville Motorcycle Club Inc. établi le 4 mai 2000 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Northumberland le 3 mai 2000, sous le numéro 10998962, à la page 72 du registre 1185.

LOT N° 2 - NID 4003 2609

« TOUTE la parcelle de terre, y compris ses bâtiments, située du côté nord de la rivière Miramichi du Sud-Ouest, dans la paroisse de Blackville, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée et désignée comme suit :

AU sud, ou à l'avant, par la rivière Miramichi du Sud-Ouest; à l'est, ou du côté inférieur, par le terrain, y compris ses bâtiments, dont le propriétaire occupant est Lawrence W. Colford; au nord, ou à l'arrière, par des terres de la Couronne; à l'ouest, ou du côté supérieur, par le terrain dont le propriétaire occupant est Earl Morehouse, ainsi que par le terrain, y compris ses bâtiments, dont le propriétaire occupant est Hugh Murray, de même que par le terrain ayant appartenu à feu John Donalds. Ladite parcelle ayant une superficie approximative de soixante-dix (70) acres.

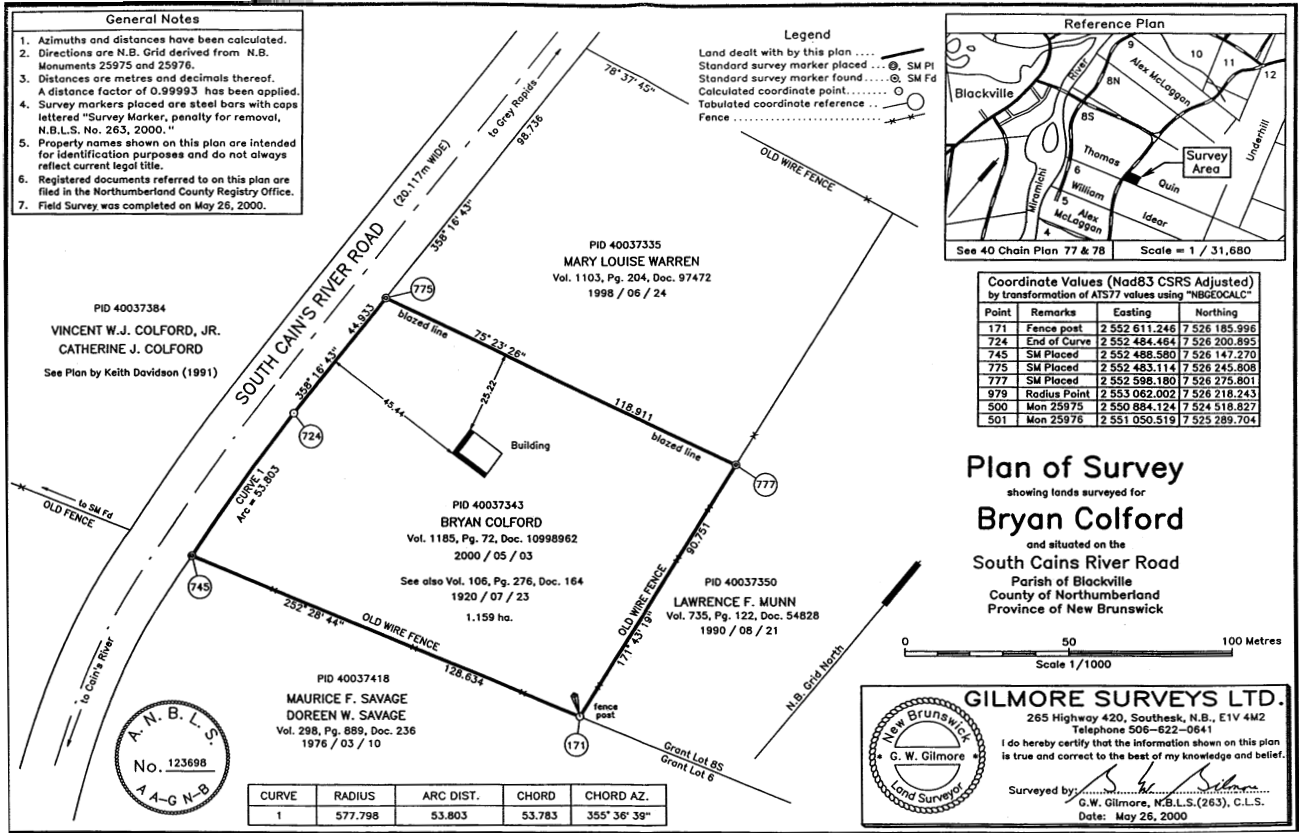
ET CORRESPONDANT à une partie du lot numéro dix-sept ayant été concédé par la Couronne à Thomas Moran et correspondant au même terrain, y compris ses bâtiments, ayant été transféré à Allan J. Colford par acte de transfert établi le 17 février 1961 par Lawrence W. Colford et son épouse, et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Northumberland le 17 février 1961, sous le numéro 76, aux pages 139 et 140 du registre 175.

ET CORRESPONDANT au même terrain, y compris ses bâtiments, ayant été transféré à Wilma Colford par acte de transfert par voie de renonciation établi le 30 août 1976 par Mary Elaine Bernard, Paula Ann Colford et Lawrence A. Colford, et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Northumberland le 1^{er} septembre 1976, sous le numéro 216, aux pages 902 à 905 du registre 307.

ET CORRESPONDANT au même terrain, y compris ses bâtiments, ayant été transféré à Wilma C. Colford par acte de transfert par voie de renonciation établi le 21 août 1990 par Christopher D. Colford et Bryan A. Colford, et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Northumberland le 21 août 1990, sous le numéro 54823 dans le registre 735. »

ET CORRESPONDANT au même terrain, y compris ses bâtiments, ayant été approuvé pour l'enregistrement par Patricia Murphy, agente d'aménagement de la Commission du district d'aménagement de Miramichi le 9 juin 1999.

ET CORRESPONDANT au même terrain, y compris ses bâtiments, ayant été transféré à Bryan A. Colford par acte de transfert établi le 3 juin 1999 par Wilma C. Colford, et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Northumberland le 9 juin 1999, sous le numéro 10279579, à la page 165 du registre 1145.



File No.: B/M/125/00

No de dossier: B/M/125/00

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST

IN THE MATTER OF THE QUIETING OF TITLES ACT,
R.S.N.B. 1973, Chapter Q-4, as amended;
-and-

IN THE MATTER of the application of Germaine Paquet for a Certificate of Title, the said property being located in Tracadie Beach, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT
(Form 70B)**

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Germaine Paquet will make an application before the Court of Queen's Bench of New Brunswick at 254 St. Patrick Street, Bathurst, New Brunswick, on the 22nd day of January, 2001, at 9:30 a.m., for a certificate that she is indeed the owner of the land located in Tracadie Beach, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 15th day of January, 2001,

- a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, in the office of the clerk of the Judicial District of Bathurst, at 254 St. Patrick Street, P.O. Box 5001, Bathurst, N.B., and
- b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, Mr. Eric P. Sonier, of Sonier Robichaud Duguay, Barristers and Solicitors, at 1-3623 Principale Street, Tracadie-Sheila, N.B. E1X 1C9.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject to the exceptions and qualifications mentioned in paragraphs 18(1)a), b) and e) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- b) the applicant intends to proceed in the French language; and
- c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Donald Arseneau, Clerk of the Court at Bathurst, New Brunswick, on the 6th day of December, 2000.

Donald Arseneau, Court of Queen's Bench, Court House, 254 St. Patrick Street, P.O. Box 5001, Bathurst, N.B. E2A 3Z9

SCHEDULE "A"

DESCRIPTION OF THE LAND BELONGING TO GERMAINE PAQUET

ALL THE LANDS and premises situate in Tracadie Beach, in the Parish of Saumarez, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, more particularly bounded and described as follows:

BEING the lot entitled "Germaine Paquet Property" having an area of 2.315 hectares as shown on the survey plan prepared by Les Arpentages Jules J. Breau Surveys Ltd. / Ltée on October 18, 2000, and hav-

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST

VU LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ, L.R.N.-B. de 1973, chap. Q-4 dans sa forme modifiée;
- et -

DANS L'AFFAIRE de la requête de Germaine Paquet en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété, ladite propriété étant située à Tracadie-Beach dans le comté de Gloucester et la province du Nouveau-Brunswick.

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION
DES TITRES DE PROPRIÉTÉ
(Formule 70B)**

A QUI DE DROIT

Germaine Paquet présentera une requête à la Cour à Bathurst, Nouveau-Brunswick, le 22 janvier, 2001, à 9 h 30, au 254 rue St. Patrick, Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, à Bathurst, Nouveau-Brunswick, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'elle est bien le propriétaire du bien-fonds situé à Tracadie-Beach, dans le comté de Gloucester, dans la province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un titre ou un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu, de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 15 janvier, 2001,

- a) déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Bathurst, au 254, rue St-Patrick, Case postale 5001, Bathurst, N.-B., un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit; et,
- b) d'en signifier copie à l'avocat de la requérante, M^e Eric P. Sonier, de Sonier Robichaud Duguay, avocats-notaires, 1-3623 rue Principale, Tracadie Sheila, N.B. E1X 1C9.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera jugée irrecevable et le titre de la requérante deviendra absolu, sous réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1)a), b) et e) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) les requérants ont l'intention d'utiliser la langue française;
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils devront en aviser le greffier au moment du dépôt de leur demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Donald Arseneau, greffier de la Cour, à Bathurst, Nouveau-Brunswick, le 6 décembre 2000.

Donald Arseneau, Cour du Banc de la Reine, Palais de Justice, 254, rue St-Patrick, Case postale 5001, Bathurst, N.-B. E2A 3Z9

ANNEXE « A »

DESCRIPTION DU BIEN-FOND DE GERMAINE PAQUET

TOUS LES TERRAINS et bâtiments situés à Tracadie-Beach, dans la paroisse de Saumarez, comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick, plus particulièrement délimités et désignés comme suit :

ÉTANT le lot intitulé « Germaine Paquet Property » ayant une superficie de 2.315 hectares tel que démontré sur le plan d'arpentage préparé par Les Arpentages Jules J. Breau Surveys Ltd. / Ltée le 18 octobre

ing been approved by the Acadian Peninsula Planning Commission on December 1, 2000.

BEING all the property conveyed to Germaine Chouinard by deed from Albinie (Ben) Comeau on October 18, 1975, and registered in the Gloucester County Registry Office on October 29, 1975, in Book 446, at Pages 306-308, as Official Number 64142.

BEING ALSO all the property conveyed to Germaine Chouinard by deed from Raymond Mazerolle on October 21, 1975, and registered in the Gloucester County Registry Office on October 29, 1975, in Book 446, at Pages 303-305, as Official Number 64141.

S/M/108/00

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN

IN THE MATTER OF THE QUIETING OF TITLES ACT, being Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, as amended,

- and -

IN THE MATTER OF THE APPLICATION OF Thomas E. Keleher and Sophia L. Guitard for a Certificate of Title to certain lands and premises situate on 2362 Ocean Westway, in The City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT
(FORM 70B)**

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Thomas E. Keleher and Sophia L. Guitard, will make an application before the Court at 110 Charlotte Street, Saint John, New Brunswick, on the 5th day of February, 2001 at 12:00 noon for a certificate that they are the owners of land located at Ocean Westway, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick, the legal description of which lands is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 31st day of January, 2001:

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Saint John at the address shown below; and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, Thomas A. Bishop of Shannon, Bishop, McPhee, Barristers and Solicitors, at 28 King Street, Saint John, New Brunswick.

The claim of any person who does not file an serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language; and
- (c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing, they must so advise the clerk upon filing his adverse claim.

2000 et ayant été approuvé par la Commission d'aménagement de la Péninsule Acadienne le 1^{er} décembre 2000.

ÉTANT la totalité des propriétés transférées à Germaine Chouinard par acte de transfert de Albinie (Ben) Comeau le 18 octobre 1975 et enregistré au bureau d'enregistrement pour le comté de Gloucester le 29 octobre 1975, au volume 446, aux pages 306-308, sous le numéro officiel 64142.

ÉTANT ÉGALEMENT la totalité des propriétés transférées à Germaine Chouinard par acte de transfert de Raymond Mazerolle le 21 octobre 1975 et enregistré au bureau d'enregistrement pour le comté de Gloucester le 29 octobre 1975, au volume 446, aux pages 303-305, sous le numéro officiel 64141.

S/M/108/00

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT JOHN

VU LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973,

- et -

DANS L'AFFAIRE DE LA REQUÊTE DE Thomas E. Keleher et de Sophia L. Guitard en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété relativement à un terrain, y compris ses bâtiments, situé au 2362, Ocean Westway, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION
DES TITRES DE PROPRIÉTÉ
(FORMULE 70B)**

À QUI DE DROIT

Thomas E. Keleher et Sophia L. Guitard présenteront une requête à la Cour, au 110, rue Charlotte, Saint John (Nouveau-Brunswick), le 5 février 2001, à 12 h, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'ils sont les propriétaires du terrain situé sur Ocean Westway, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 31 janvier 2001 :

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Saint John, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- b) d'en signifier copie à l'avocat des requérants, M^e Thomas A. Bishop, du cabinet Shannon, Bishop, McPhee, avocats, 28, rue King, Saint John (Nouveau-Brunswick).

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre des requérants deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) les requérants ont l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils devront en aviser le greffier au moment du dépôt de leur demande contraire.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen’s Bench by George S. Theriault, Clerk of the Court at Saint John, on the 28th day of November, 2000.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par George S. Theriault, greffier de la Cour, à Saint John, le 28 novembre 2000.

George S. Theriault, Clerk of the Court of Queen’s Bench, Provincial Building, 110 Charlotte Street, P.O. Box 5001, Saint John, New Brunswick, E2L 4Y9

George S. Theriault, greffier de la Cour du Banc de la Reine, Édifice provincial, 110, rue Charlotte, C.P. 5001, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4Y9

SCHEDULE “A”

ANNEXE « A »

All that certain lot, piece or parcel of land, situate, lying and being in the City of Saint John, County of Saint John, Province of New Brunswick, being bounded and described as follows:

Toute la parcelle de terre située dans la cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, délimitée et désignée comme suit :

Beginning at Point 902 on the northwestern side line of Ocean Westway, said Point having New Brunswick Grid Co-ordinate Values Easting 326 020.675 Northing 658 312.125; going thence in a north-westerly direction by an azimuth referred to the NB Grid North three hundred and thirty one (331°) degrees forty-two (42’) minutes twenty (20’’) seconds a distance of sixty two and seven hundredths (62.07m) metres to Point 901; thence by an azimuth of seventy two (72°) degrees forty-four (44’) minutes thirty (30’’) seconds a distance of fourteen and 12 hundredths (14.12m) metres to Point 956 thence by an azimuth of one hundred and sixty four (164°) degrees fifty one (51’) minutes zero seconds a distance of sixty and ninety-six hundredths (60.96) metres to the point of begin, the herein described Parcel having an area of 430.18 squared metres.

Partant du point 902 situé sur la ligne latérale nord-ouest de Ocean Westway et ayant les coordonnées rectangulaires du Nouveau-Brunswick est 326 020,675 et nord 658 312,125; de là, vers le nord-ouest selon l’azimut se rapportant au nord graticulaire du Nouveau-Brunswick trois cent trente et un degrés (331°) quarante-deux minutes (42’) vingt secondes (20’’) sur une distance de soixante-deux mètres et sept centièmes (62,07 m) jusqu’au point 901; de là, selon l’azimut soixante-douze degrés (72°) quarante-quatre minutes (44’) trente secondes (30’’) sur une distance de quatorze mètres et douze centièmes (14,12 m) jusqu’au point 956; de là, selon l’azimut cent soixante-quatre degrés (164°) cinquante et une minutes (51’) zéro seconde (0’’) sur une distance de soixante mètres et quatre-vingt-seize centièmes (60,96 m) jusqu’au point de départ. La parcelle désignée aux présentes ayant une superficie de 430,18 mètres carrés.



Notices

Service New Brunswick

November 27, 2000

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints MICHAEL ANTWORTH as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective JANUARY 15, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

November 27, 2000

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints NANCY CHISHOLM as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective JANUARY 15, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

November 27, 2000

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints JANET CLARK as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective JANUARY 15, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

November 27, 2000

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints ANGELA DICKISON as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective JANUARY 15, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

November 27, 2000

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints DEBORAH ENGLEHART as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective JANUARY 15, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

November 27, 2000

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints DEBORAH GILL as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective JANUARY 15, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

Avis

Services Nouveau-Brunswick

Le 27 novembre 2000

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes MICHAEL ANTWORTH registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 15 JANVIER 2001.

Mary A. Kimball, registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 27 novembre 2000

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes NANCY CHISHOLM registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 15 JANVIER 2001.

Mary A. Kimball, registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 27 novembre 2000

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes JANET CLARK registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 15 JANVIER 2001.

Mary A. Kimball, registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 27 novembre 2000

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes ANGELA DICKISON registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 15 JANVIER 2001.

Mary A. Kimball, registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 27 novembre 2000

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes DEBORAH ENGLEHART registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 15 JANVIER 2001.

Mary A. Kimball, registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 27 novembre 2000

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes DEBORAH GILL registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 15 JANVIER 2001.

Mary A. Kimball, registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

November 27, 2000

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints DEBORAH HOOD as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective JANUARY 15, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

November 27, 2000

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints KAREN NEVERS as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective JANUARY 15, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

November 27, 2000

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints KIMBERLEY RAE-NILES as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective JANUARY 15, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

November 27, 2000

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints JAMES REID as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective JANUARY 15, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

November 27, 2000

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints AMBER WISHART as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective JANUARY 15, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

November 27, 2000

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints MABLE GALLAGHER as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One effective JANUARY 22, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

November 27, 2000

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints ALANA SCOTT as a Deputy Registrar of Land

Le 27 novembre 2000

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes DEBORAH HOOD registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 15 JANVIER 2001.

Mary A. Kimball, registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 27 novembre 2000

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes KAREN NEVERS registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 15 JANVIER 2001.

Mary A. Kimball, registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 27 novembre 2000

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes KIMBERLEY RAE-NILES registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 15 JANVIER 2001.

Mary A. Kimball, registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 27 novembre 2000

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes JAMES REID registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 15 JANVIER 2001.

Mary A. Kimball, registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 27 novembre 2000

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes AMBER WISHART registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 15 JANVIER 2001.

Mary A. Kimball, registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 27 novembre 2000

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes MABLE GALLAGHER registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 22 JANVIER 2001.

Mary A. Kimball, registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Le 27 novembre 2000

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes

Titles for District Number One effective JANUARY 22, 2001.

Mary A. Kimball, Deputy Registrar General of Land Titles

Department of Justice

NOTICE OF DISSOLUTION UNDER THE CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS ACT

Notice is hereby given pursuant to subsection 43(4) of the *Co-operative Associations Act* that OROMOCTO AREA CO-OP LTD. has been dissolved by extraordinary resolution approved by the Inspector of Co-operative Associations on December 13, 2000.

Claire Gagnon, Registrar

Department of Public Safety

NOTICE UNDER THE CRIMINAL CODE OF CANADA DESIGNATION QUALIFIED TECHNICIAN - BREATH SAMPLES

Under the authority of subsection 254(1) of the *Criminal Code of Canada*, I HEREBY DESIGNATE AS “qualified technician” qualified to operate an approved instrument for purposes of prosecutions under the *Criminal Code of Canada*, the following person:

LOCATION	NAME
RCMP St. George	Jeff COSGROVE

DATED in the City of Fredericton, this 15th day of December, 2000.

Milton Sherwood, Minister of Public Safety
Province of New Brunswick

Department of Transportation

NOTICE DESIGNATION OF HIGHWAYS

Take notice that a Notice of Designation of a road as a highway, made in accordance with subsections 15(1) and 15(4) of the *Highway Act*, Chapter H-5 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, was filed in the Office of the Registrar of Deeds in and for the County of York together with a written description of the road and attached maps showing the general location of Route 105 Ramps. The Notice was filed on the 8th day of December, 2000 as Plan Number 11594216.

Dated at Fredericton, New Brunswick, this 18th day of December, 2000.

MARGARET-ANN BLANEY, Minister of Transportation

ALANA SCOTT registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 22 JANVIER 2001.

Mary A. Kimball, registrateur général adjoint des titres de bien-fonds

Ministère de la Justice

AVIS DE DISSOLUTION EN APPLICATION DE LA LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES

Sachez qu'en vertu du paragraphe 43(4) de la *Loi sur les associations coopératives*, OROMOCTO AREA CO-OP LTD. a été dissoute par résolution extraordinaire approuvée par l'inspecteur des associations coopératives le 13 décembre 2000.

Claire Gagnon, registraire

Ministère de la Sécurité publique

AVIS EN VERTU DU CODE CRIMINEL DU CANADA DÉSIGNATION

TECHNICIEN QUALIFIÉ - ÉCHANTILLONS D'HALEINE

En application du paragraphe 254(1) du *Code criminel* du Canada, je désigne par les présentes la personne suivante « technicien qualifié » habilité à manipuler un alcooltest approuvé à des fins de poursuites en vertu du *Code criminel* du Canada :

ENDROIT	NOM
GRC St. George	Jeff COSGROVE

FAIT dans la cité de Fredericton le 15 décembre 2000

Milton Sherwood, ministre de la Sécurité publique
Province du Nouveau-Brunswick

Ministère des Transports

AVIS DÉSIGNATION DE ROUTES

Sachez qu'un avis de désignation d'un chemin comme route conformément aux paragraphes 15(1) et 15(4) de la *Loi sur la voirie*, chapitre H-5 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973, a été déposé au bureau du conservateur des titres de propriété du comté de York accompagné d'une description écrite du chemin et des cartes montrant l'emplacement général de bretelles de la route 105. Cet avis de désignation a été enregistré le 8 décembre 2000, comme le plan numéro 11594216.

Fait à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, le 18 décembre 2000.

MARGARET-ANN BLANEY, ministre des Transports

Notices of Sale

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c. S-2, s. 1(2)

To: Paul D' Astous and Denise Levesque Cyr, original mortgagors and owners of the equity of redemption; and PriceWaterhouseCoopers Inc., trustees in bankruptcy; and to all others whom it may concern. Sale under the terms of the mortgage and *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c. P-19. Freehold property situate at 9 Girard Road, Sainte-Anne, in the County of Madawaska, Province of New Brunswick, the said land corresponding to the same lot having been conveyed to Paul D' Astous and Denise Levesque Cyr by deed registered in the Madawaska County Registry Office on July 9, 1987, as Number 153745.

Notice of Sale given by the Bank of Nova Scotia, mortgagee. Sale on January 23, 2001, at 1:30 p.m., local time, in the Edmundston City Hall, 7 Canada Road, Edmundston, New Brunswick. See Notice of Sale in the January 15, 2001 issue of *l'Acadie Nouvelle*.

McInnes Cooper, Solicitors for the Bank of Nova Scotia, per Sylvie C. Roussel, Place Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick E1C 8T6, telephone: (506) 857-8970, fax: (506) 857-4095

To: Sylvio Couture, of 128 Amos Street, Ste-Anne, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick and Keressa Couture, of 128 Amos Street, Ste-Anne, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern

Freehold premises situate, lying and being at 128 Amos Street, Ste-Anne, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage. Sale on the 26th day of January, 2001, at 11:30 a.m., at the Court House in Bathurst, at 254 St. Patrick Street, Bathurst, New Brunswick. See advertisement in the *Northern Light*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15

Avis de vente

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces, L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art. 1(2)

Destinataires : Paul D' Astous et Denise Levesque Cyr, débiteurs hypothécaires originaires et propriétaires du droit de rachat; et PricewaterhouseCoopers Inc., syndics en faillite; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c. P-19. Biens en tenure libre situés au 9, chemin Girard, Sainte-Anne, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, lesdits biens correspondant au même lot ayant été transféré à Paul D' Astous et Denise Levesque Cyr, par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Madawaska le 9 juillet 1987, sous le numéro 153745.

Avis de vente donné par la Banque de la Nouvelle-Écosse, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 23 janvier 2001, à 13 h 30, heure locale, à l'Hôtel de Ville d'Edmundston, 7, chemin Canada, Edmundston (Nouveau-Brunswick). Voir l'avis de vente publié dans *l'Acadie Nouvelle* du 15 janvier 2001.

McInnes Cooper, avocats de la Banque de la Nouvelle-Écosse, par Sylvie C. Roussel, Place Moncton Place, 655, rue Main, bureau 300, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6, téléphone : (506) 857-8970, télécopieur : (506) 857-4095

Destinataires : Sylvio Couture, 128, rue Amos, Sainte-Anne, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et Keressa Couture, 128, rue Amos, Sainte-Anne, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 128, rue Amos, Sainte-Anne, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le 26 janvier 2001, à 11 h 30, au palais de justice de Bathurst, 254, rue St. Patrick, Bathurst (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Northern Light*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada.

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$

List of Names (cost per name)	\$ 10	Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30	Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Notice to Creditors	\$ 15	Avis aux créanciers	15 \$
Notice of Legislation	\$ 15	Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Notice under Liquor Control Act	\$ 15	Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Notice of Motion	\$ 20	Avis de motion	20 \$
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15	Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Notice of Reinstatement	\$ 15	Avis de réinstallation	15 \$
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale		Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Short Form	\$ 15	Formule courte	15 \$
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60	Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Notice of Suspension	\$ 15	Avis de suspension	15 \$
Notice under Winding-up Act	\$ 15	Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Order	\$ 20	Ordonnance	20 \$
Order for Substituted Service	\$ 20	Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)		Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75	Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Writ of Summons	\$ 20	Bref d'assignation	20 \$
Affidavits of Publication	\$ 5	Affidavits de publication	5 \$

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** at the address below to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine**, à l'adresse ci-dessous, afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2000-62

under the

INCOME TAX ACT (O.C. 2000-621)

Filed December 19, 2000

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 93-197 under the Income Tax Act is repealed and the following is substituted:

3 This Regulation applies to the 1993 to 1997 taxation years, inclusive, and to the 1998 to 2001 taxation years, inclusive, which are prescribed for the purposes of subsection 2.3(4) of the Act.

NEW BRUNSWICK REGULATION 2000-63

under the

WORKERS' COMPENSATION ACT (O.C. 2000-622)

Filed December 19, 2000

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
safety association — association de sécurité	
year — année	
Application for assistance	3
Preliminary requirements	4
Contents of business plan	5, 6
Reporting requirements	7
Sharing of information	8
Majority of employers	9
Payroll subject to assessment	10

Under section 79.4 of the *Workers' Compensation Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Funding of Safety Associations Regulation - Workers' Compensation Act*.

Definitions

2 In this Regulation

“Act” means the *Workers' Compensation Act*;

“safety association” means a safety association designated by the Commission under subsection 79.2(3) of the Act;

“year” means calendar year.

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2000-62

établi en vertu de la

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU (D.C. 2000-621)

Déposé le 19 décembre 2000

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-197 établi en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3 Le présent règlement s'applique aux années d'imposition 1993 à 1997 inclusivement, et aux années d'imposition 1998 à 2001 inclusivement, qui sont prescrites aux fins du paragraphe 2.3(4) de la Loi.

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2000-63

établi en vertu de la

LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL (D.C. 2000-622)

Déposé le 19 décembre 2000

Sommaire du règlement

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
association de sécurité — safety association	
année — year	
Demande d'aide	3
Conditions préliminaires	4
Contenu du plan d'affaires	5, 6
Exigences en matière de rapport	7
Partage d'informations	8
Majorité des employeurs	9
Feuille de paie soumise à cotisation	10

En vertu de l'article 79.4 de la *Loi sur les accidents du travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre *Règlement sur le financement des associations de sécurité - Loi sur les accidents du travail*.

Définitions

2 Dans le présent règlement

«année» désigne une année civile;

«association de sécurité» désigne une association de sécurité désignée par la Commission en vertu du paragraphe 79.2(3) de la Loi;

«Loi» désigne la *Loi sur les accidents du travail*.

Application for assistance

3(1) When applying for financial assistance under section 79.2 of the Act, a safety association shall provide, to the satisfaction of the Commission,

- (a) a completed application, on a form provided by the Commission,
- (b) a business plan for the safety programs to be offered by the association, and
- (c) such other information as may be required by the Commission.

3(2) An application for financial assistance and a business plan shall be

- (a) approved by the board of directors of the safety association before submission to the Commission, and
- (b) submitted to the Commission no later than the first day of June of the year preceding the year for which the assistance is requested.

Preliminary requirements

4 The board of directors of a safety association that applies for financial assistance under section 79.2 of the Act shall be so constituted that it includes

- (a) employers, representatives of employer associations and representatives of either workers or unions in the industry in which the safety association is to conduct its activities and programs, and
- (b) a non-voting representative appointed by the Commission.

Contents of business plan

5(1) A business plan shall contain sufficient information for the Commission to ascertain

- (a) that a primary objective and purpose of the safety association is to promote education and training in accident prevention in the industry in which the member employers are engaged, and
- (b) that the safety association has well-supported and credible objectives, plans and budgets sufficient to provide effective education and training in accident prevention.

5(2) A business plan shall contain the following:

- (a) an overview of the objectives for the coming year;
- (b) a summary of the programs to support the stated objectives;
- (c) the measures that will be used to demonstrate the achievement of the stated objectives;
- (d) a breakdown of costs and revenues for the coming year, including
 - (i) salaries and benefits,
 - (ii) consulting costs,
 - (iii) travel expenses,

Demande d'aide

3(1) Lorsqu'elle fait une demande d'aide financière en vertu de l'article 79.2 de la Loi, une association de sécurité doit fournir à la satisfaction de la Commission,

- a) une demande remplie à l'aide de la formule fournie par la Commission,
- b) un plan d'affaires pour les programmes de sécurité que l'association doit offrir, et
- c) tous autres renseignements que la Commission peut exiger.

3(2) Une demande d'aide financière et un plan d'affaires doivent être

- a) approuvés par le conseil d'administration de l'association de sécurité avant d'être soumis à la Commission, et
- b) soumis à la Commission au plus tard le premier juin de l'année qui précède l'année pour laquelle l'aide est demandée.

Conditions préliminaires

4 Le conseil d'administration d'une association de sécurité qui demande une aide financière en vertu de l'article 79.2 de la Loi doit être constitué de manière à comprendre

- a) des employeurs, des représentants des associations d'employeurs et des représentants des travailleurs ou des syndicats de l'industrie dans laquelle l'association de sécurité doit mener ses activités et ses programmes, et
- b) un représentant sans droit de vote nommé par la Commission.

Contenu du plan d'affaires

5(1) Un plan d'affaires doit contenir suffisamment d'informations pour que la Commission puisse s'assurer

- a) que l'un des objectifs et buts principaux de l'association de sécurité est de promouvoir l'éducation et la formation en matière de prévention des accidents dans l'industrie où les employeurs membres sont engagés, et
- b) que l'association de sécurité a des objectifs, des projets et des budgets bien documentés, crédibles et suffisants pour fournir une éducation et une formation efficaces en matière de prévention des accidents.

5(2) Un plan d'affaires doit contenir ce qui suit :

- a) une vue d'ensemble des objectifs de l'année à venir;
- b) un sommaire des programmes destinés à soutenir les objectifs indiqués;
- c) les mesures qui seront utilisées pour démontrer que les objectifs indiqués ont été atteints;
- d) la ventilation des coûts et des revenus pour l'année à venir, y compris
 - (i) les salaires et les prestations,
 - (ii) les frais de consultation,
 - (iii) les frais de déplacement,

- (iv) cost of facilities, supplies and materials,
- (v) specific program-related expenditures,
- (vi) capital expenditures and amortization,
- (vii) revenue from courses, publications, special services and other sources,
- (viii) where applicable, commitments beyond the current or coming year, and
- (ix) any other relevant information; and

(e) any anticipated changes to the administrative or structural organization of the safety association, or to its bylaws.

6(1) After the first business plan of a safety association is accepted and approved by the Commission, each subsequent business plan submitted by the association shall include a report of the results to date of each program or activity committed to in the previous business plan.

6(2) A report of the year's results to date under subsection (1) shall

- (a) provide information on how courses and programs originated and their target outcomes,
- (b) quantify progress towards objectives and project results to the year's end, having regard to
 - (i) courses developed and delivered,
 - (ii) number of students attending,
 - (iii) percentage increase or decrease from the previous year,
 - (iv) other major programs or publications developed,
 - (v) conferences coordinated,
 - (vi) programs conducted with other safety and injury associations, and
 - (vii) injury reduction initiatives,
- (c) provide unaudited financial results to date, having regard to
 - (i) budgeted expenditures and actual expenditures,
 - (ii) major variances from the budgeted expenditures, with explanations for the variance, and any year end variance forecasted, and
 - (iii) additional revenues received by the association with any restrictions noted, and
- (d) state any significant changes in the administrative or structural organization of the safety association, or to its bylaws.

Reporting requirements

7(1) A safety association that receives financial assistance under section 79.2 of the Act shall provide the following to the Commission:

- (iv) les frais relatifs aux installations, aux fournitures et aux matériaux,
- (v) les dépenses liées à des programmes spécifiques,
- (vi) les dépenses en capital et l'amortissement de l'exercice,
- (vii) les revenus des cours, des publications, des services spéciaux et d'autres sources,
- (viii) le cas échéant, les engagements au-delà de l'année courante ou de l'année à venir, et
- (ix) tout autre renseignement pertinent; et

e) tous changements prévus à l'organisation administrative ou structurelle de l'association de sécurité ou à ses règlements administratifs.

6(1) Une fois que le premier plan d'affaires d'une association de sécurité a été accepté et approuvé par la Commission, chaque plan d'affaires suivant soumis par l'association doit comprendre un rapport des résultats à jour de chaque programme ou de chaque activité prévue dans le plan d'affaires précédent.

6(2) Un rapport des résultats annuels à jour prévu au paragraphe (1) doit

- a) fournir des renseignements sur les origines des cours et programmes et sur leurs résultats espérés,
- b) quantifier les progrès obtenus par rapport aux objectifs et les résultats des projets à la fin de l'année, relativement
 - (i) aux cours mis en place et fournis,
 - (ii) au nombre d'étudiants assistant aux cours,
 - (iii) au pourcentage d'augmentation ou de diminution par rapport à l'année précédente,
 - (iv) aux autres programmes ou publications d'importance mis en place,
 - (v) aux conférences cordonnées,
 - (vi) aux programmes menés avec d'autres associations de sécurité et de prévention des blessures, et
 - (vii) aux initiatives de réduction des blessures,
- c) fournir des résultats financiers non vérifiés à jour, relativement
 - (i) aux dépenses prévues au budget et aux dépenses réelles,
 - (ii) aux écarts importants par rapport aux dépenses prévues au budget, avec des explications sur les écarts, et à tout écart prévu à la fin de l'exercice, et
 - (iii) aux revenus supplémentaires reçus par l'association, avec mention de toutes restrictions auxquels ils sont assujettis, et
- d) indiquer tout changement important de l'organisation administrative ou structurelle de l'association ou de ses règlements administratifs.

Exigences en matière de rapports

7(1) Une association de sécurité qui reçoit une aide financière en vertu de l'article 79.2 de la Loi doit fournir les documents suivants à la Commission :

- (a) a half-yearly financial report showing
- (i) budgeted expenses and actual expenses,
 - (ii) an explanation of any major variance of actual expenses from budgeted expenses, and
 - (iii) any additional revenues received with restrictions or co-funding requirements; and
- (b) an independently audited financial statement of the association for the previous year's operations.

7(2) A report under paragraph (1)(a) shall be provided within sixty days after the end of each half-year.

7(3) A statement under paragraph (1)(b) shall be provided no later than thirtieth day of June following the year to which the statement relates.

Sharing of information

8 A safety association that receives financial assistance under section 79.2 of the Act shall report on its activities at an annual meeting of its members.

Majority of employers

9 For the purposes of paragraph 79.2(2)(a) of the Act, a majority of employers is at least 50% plus one of the employers in the industry.

Payroll subject to assessment

10 For the purposes of subsection 79.2(3) of the Act, the majority of employers referred to in section 9 shall represent at least 70% of the total payroll subject to assessment.

- a) un rapport financier semestriel indiquant
- (i) les dépenses prévues au budget et les dépenses réelles,
 - (ii) une explication de tout écart important entre les dépenses réelles et les dépenses prévues au budget, et
 - (iii) tout revenu supplémentaire reçu avec des restrictions ou des exigences de financement conjoint; et
- b) un état financier de l'association vérifié de manière indépendante et portant sur les opérations de l'exercice précédent.

7(2) Un rapport prévu à l'alinéa (1)a doit être fourni dans les soixante jours qui suivent la fin de chaque semestre.

7(3) Un état prévu à l'alinéa (1)b doit être fourni au plus tard le trente juin qui suit l'année sur laquelle porte l'état.

Partage d'informations

8 Une association de sécurité qui reçoit une aide financière en vertu de l'article 79.2 de la Loi doit faire un rapport de ses activités lors d'une assemblée annuelle de ses membres.

Majorité des employeurs

9 Aux fins de l'alinéa 79.2(2)a de la Loi, une majorité des employeurs est d'au moins 50% des employeurs de l'industrie plus un.

Feuille de paie soumise à cotisation

10 Aux fins du paragraphe 79.2(3) de la Loi, la majorité des employeurs visés à l'article 9 doit représenter au moins 70% du total de la feuille de paie soumise à cotisation.

